

ரூபாந்த பிறாயல் (16 வெளி வகுக்கிய)

பிள்ளை பிறந்ததனைப் பிரதிக்கினை (16 மும் பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

(பிறாயலை விடித் ரூபாந்த கீழ்க்கண்ட ரெசிப்ரோர் விதை கோரின்து கூறுதல் விரும்புதல்)

பிறப்பு சம்பவத்து பிரிவின் பதிவுகாரருக்கு பிரதிக்கினை செய்வாரால் நேரே அனுப்பப்படல் வேண்டும்)

(To be forwarded by the Declarant direct to the Registrar of the Division in which the Birth occurred)

கூறுதல்: _____ இல்லைக்கூயுட் அன்றை _____ கொல்க்காயேஷன் _____
 பெரும் பகுதியில் _____ பிரிவில் பிறப்பு

Birth in the _____ Division of the _____ District

1.	மூத்த தை கூ ச்சையை ¹ பிறந்த தீக்குமிகு இடமும் ¹ Date and place of birth ¹		
2.	கன் பெயர் Name		
3.	சுதி பூர்வகையை பால் Sex		
4.	பிறாயன் தகப்பன் Father's	கலைஞர் கன் முழுப் பெயர் full name மூத்த தை பிறந்த தீக்கு date of birth மூத்த ச்சையை பிறந்த இடம் place of birth கனிகை ² சாதி ² race ²	
5.	மனை தாய் Mother's	கலைஞர் கன் (பிறாயன் கன்) முழுப் பெயர் full name மூத்த தை பிறந்த தீக்கு date of birth மூத்த ச்சையை பிறந்த இடம் place of birth கனிகை ² சாதி ² race ² படித்த ச்சையை ³ வதிவிடம் ³ residence ³ வயக் வயது age	
6.	மனதிகர் திறாக்க எ? ஏன் கன் மனித திறாக்க மூத்த கவரிய கவரிய க்குத்தைக்கை ⁴ ? பெற்றோர் விவாக்கு செய்தவர்களா? அப்படியாயின் விவாக்கு செய்த இடமும் தீக்குமிகு Were parents married? If so, when and where?		
7.	இந்து கு கூகை மூத்த கன் ¹ பாட்டன் இவங்கையிற் பிறந்தவரா மன் அவர் ⁴ If grandfather born in Sri Lanka ⁴		மனை கலைஞர் கன் முழுப் பெயர் his full name ஒடு மூத்த வருடம் பிறந்த வருடம் his year of birth ஒடு மூத்த ச்சையை பிறந்த இடம் his place of birth
8.	பியா கு கூகை மூத்த கன் கு கூகை மூத்த கன் ¹ தகப்பன் இவங்கையிற் பிறந்தவரா முட்டன் இவங்கையிற் பிறந்தால் முட்டன் ⁴ If the father was not born in Sri Lanka and if great grand- father was born in Sri Lanka the great grandfather's ⁴		கலைஞர் கன் முழுப் பெயர் full name மூத்த வருடம் பிறந்த வருடம் year of birth மூத்த ச்சையை பிறந்த இடம் place of birth
9.	பிறாயல் கூ கூர்த்த கன் கனிகை, விதைகை கூ கடிதி ச்சையை கூ குருதி கூகைக்கை மூத்த வருடம், கன் பிரதிக்கினை செய்வாயில் முழுப் பெயர். அந்தவிடது அல்லது தொழில், வதிவிடம். என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Declarant's full name, rank, profession and residence and in what capacity he gives information.		

10. දැඟැලුම් අවධා තුළුලෙන් සම්බන්ධ වූ වෘත්ත කිහිපයේ නොරඹු ඇතුළුම් හරු ගැනීමේ තුළුලෙන් තම් ලිංගිතයෙන් ඇත්තේ
ජෞරාප්පල් හෝ ඩියෙන්ස් විස්තරයෙන් විවරණක් පත්‍රවුව යුතු තෙත්තින් ඇමුණුප්ප'. වෙනස් මායිම් පෙරමුරාරින් නොයෙයා යුතු

(**இது கேட்டுப் பார்த்தால் ஒரு நிலைமை முறையில் சுட்டுக் கொண்டு
இருக்கவேண்டும்.)**
சோார்பின்னளையில் விபரத்தில் மாத்திரம் நிரப்பப்படல் வேண்டும்
(To be filled only in case of illegitimate birth)

ପିତାଙ୍କ
ତକପିଟଙ୍କ
Father's

ମାତାଙ୍କ
ତାମ୍ବ
Mother's

යෙය පදනම් හා සිංහලයේ දැඩි පුද් කොළඹ මුත් ප්‍රකාශක් බවට මෙයින් සහතික කරමි.

20 _____ නැතු _____ විස්තර මග _____ දින දිය.

ஸேந்துகொடுத்த தகவல் சரியானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

— १० — म— मात्रम्— திகதி நாள் கையொப்பமிடுகிறேன்.

Witness my hand at: _____ this _____ day of _____ 20____

**தொழில்களை விடுவதை
பிரதிக்கினால் செய்பவரின்
கையொப்பம்**

கூ 25கு மில்டர்
25 சத முத்திரை
Stamp of 25 cents

ପ୍ରମାଣେ କାଳ ଥିଲା ଶ୍ରୀଦେଵୀ ରୂପ କେତେ ଅନ୍ଧତା
ଦାତା ଧ୍ୟାନରେ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ପ୍ରମାଣେ.

பிரதிக்கினால் செய்வரால் கருக்க படியமும் திகதியுமிட்டப் போதும்.
To be initialled and dated by declarant.

ଅଭିନ୍ଦି କରିବାରି ଲୁହଣେ ଦୟା ଯଥିବା ଜୀବିତକାଳୀନ ପ୍ରଦର୍ଶିତିରେ -
ଉଚ୍ଚାରଣିକା ମୁଣ୍ଡନିକାଳୀନ କରିବାପରମିପରମିତା -
Subscribed in the presence of -

பழையவர் சுவாமியார் / முதலாவது சாட்சி / 1st Witness -

දෙවින් සක්තිකරු / මුරඟගාවතු ජාතී / 2nd Witness -

ஆசிரியர்கள் வை
 முழுப் பெயர்
Full Name
 தடித்தி சம்பந்தம்
 வகுவில். ம.
Residence
 அங்கூர
 கொல்கதாப்பூர்
Signature

ଜାତୀୟ ନାମ
ମୁଖ୍ୟ ପର୍ଯ୍ୟାନ
Full Name

ବସନ୍ତ କରୁଣାନ୍ଦ
ବାହିକିତମ
Residence

ଅନୁଷ୍ଠାନ
କାଳେଯାପିପମ
Signature

‘‘ මෙයුද, තුන්ගේදී අභියා ආකෘතියෙහි යොදා දී පිළිබඳ පිශ්ච විස්තර මෙහි යේ පිළිවිෂ්ට සංඛ්‍යා යාරු - 1953 (ඇමරිකා) රහිතයේ පැවැත්වා දී ඇති නියෝග මෙහි යේ පිළිවිෂ්ට සංඛ්‍යා යාරු -

*දෙමු හෝ මරණක්දා පාඨින් තිබේන කිවීමේදී, “ලාංඡික” දෙමු තැනෙක් “ලාංඡික” යෝගක නිය හෝ “ඉන්දියානු” දෙමු තැනෙක් “ඉන්දියානු” මරණක්දා තිබා ඇති අවශ්‍ය පරිදි යොදා ඇත.

‘ఎత్తి ద్వారా వీసు లుహులును డఱ రింగులు ధ్వనిలక్ష చుర్చా, రింతి. రద్దితి గట కూ ఆధ్యాత్మి జొపిచుణ్ణు క్రాయి కారులు లడ తారుయక తపి రింగు జొపిచుణ్ణు కార్బియు క్రాయ్ లైఫ్స్ లోపుణ్ణు ల్యా నాపిచుర్లుల్చా తపి లింగులు లాల డఱ ఆధ్యాత్మి జొపిచుణ్ణు క్రాయ్ లైఫ్స్.

* විවෘත මධ්‍යමයෙන් දරුවන් සම්බන්ධ වී ඇත්තා පිය පැවත්තයේ මූල්‍යකාලීන් ද (දරුවායේ සියා) මි මූල්‍යකාලීන් ද (දරුවායේ සියායේ පියා) සම්බන්ධ නොවනුද ඇඟිල්පි යුතුය. රෙස් තුළන මධ්‍යමයෙන් රුදුව වේහ විෂේෂ දුරුකා තොකළ දරුවන් සම්බන්ධ වී ඇත්තා මධ්‍යමයෙන් මූල්‍යකාලීන් ද (මූල්‍යකාලීන් ද පියා) සම්බන්ධ නොවනුද ඇඟිල්පි යුතුය.

ଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ଲଟ୍ଟୁମ୍ବି - ତେଣୁ ଆକାଶନିର୍ମାଣ ହତୀ କରିବାକୁ ପାଇଲାମାତ୍ରଙ୍କ କାମକାରୀ ହେଉଥିଲା ।

¹ வயதும் திகிரி சம்பந்தமான எவ்வாறுபோக்களையும் கொடுக்கவும்; மாதத்தையும் வருடத்தின் கடைப் பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும் (உ-ம) 1953 ம் (ஹப்பது மூன்று) ஆண்டு தாதுங்கல்லூர் பாதாம் முதலாந் திகதி.

² தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்தியச் சோனகர்” என விபரித்தப் பேண்டும்.

‘தாயனின் நிலைமேகள் இருப்பிடத்தைக் குறித்து வெள்ளும். தாயின் நிலைமை இருப்பிடத்தைக் குறிப்பிடுவது மொழுது அமர்ந்த விராமத்தையும் சிரிவு காரியாதாகரியின் பகுதியையும் அல்லது நூபரனம் பண்ணப்பட்ட படியங்களை அப்படிட்டுப் பதித்தையும் விட்டுவரும் குறிப்பிட வேண்டும். ஒதுக்காட்டத்தைச் சேர்ந்த இந்திய வெவ்வேலானைப் பற்றியதானால் தோட்டத்தின் பெயரையும் அதற்குரிய சிரிவுக் காரியாதாகரியின் பகுதியையும் குறிப்பிட வேண்டும்.

* ரெத்தோர் முறைப்படி, விவாகங்கு சென்று பிறகு ஒருவாயிந்தால், தகப்பனவழிப் பாட்டனினதும் பூட்டனினதும் பெயரையும் செற்றோர் முறைப் படி விவாகங்கு செய்யாது பிறகுத் தீவிரர்கள் முறைப்படி விவாகங்கு செய்யாவிடின் அவரின் தாயவழிப் பாட்டன் அல்லது பூட்டனில் பெயரையும் கொடுத்து வேண்டும்.

அறிபு - இப்பதிர்த்தில் பின்னையினுடைய பெயர் குறிப்பிடப்படாவிட்டுள்ள அப்பின்னையினுடைய பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர் அப்பெயரை செரிப்பதற்கு 27 ம் பிரிவின் பிரகாரம் நாற்பத்திரங்கு (42) நாட்களுக்குள் விண்ணப்பங்கு செய்யக் கடப்பாடுகடையர்.

¹ Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three)

²Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

village and revenue division or, if a proclaimed town, the ward and street should be given. In the case of an estate Indian labourer the name of the estate and revenue division should be given.